

Tatakelakuan Tempat Kerja Mars, Incorporated

V1.0, Tarikh Berkuatkuasa Januari 2025

Objektif

Falsafah perniagaan kami yang berakar umbi dalam Lima Prinsip Mars mendorong kami untuk mewujudkan dan mengekalkan tempat kerja untuk Rakan Sekerja kami yang mencerminkan piawaian dan nilai-nilai kami. Sejak tahun 2011, kami telah menyampaikan jangkaan kami melalui Tatakelakuan Mars, Incorporated (“Mars”) (“Tatakelakuan”). Tatakelakuan ini bertujuan untuk menetapkan keperluan yang jelas bagi etika perniagaan, hak asasi manusia, dan pengurusan alam sekitar.

Skop

Tatakelakuan Tempat Kerja Mars terpakai kepada semua Rakan Sekerja Mars di semua operasi dan tempat kerja Mars (“Tempat Kerja” atau “Tempat-Tempat Kerja”). Kami mengharapkan penyedia untuk mengikuti Tatakelakuan Penyedia Mars jika mereka menyediakan pekerja yang diambil secara langsung atau tidak langsung melalui subkontraktor, penyedia buruh, atau penyedia perkhidmatan serta pekerja asing atau migran yang bekerja di tempat kerja Mars.

Piawaian ini adalah sama seperti yang disenaraikan dalam [Tatakelakuan Penyedia Mars](#).

Dasar

Mars komited untuk menyokong Tempat Kerja dalam terus meningkatkan pendekatan kami terhadap tingkah laku perniagaan yang bertanggungjawab. Ini bermula dengan dialog terbuka supaya tingkah laku dan amalan pembelian Mars menyokong pencapaian harapan ini. Selain itu, kami memahami bahawa Tempat Kerja mungkin memerlukan sokongan dan panduan tambahan untuk memenuhi Kod ini. Oleh itu, Mars telah menyediakan buku panduan untuk Tempat Kerja Mars bagi membantu mereka mengenal pasti, mencegah dan menyelesaikan isu sosial, alam sekitar, dan etika.

Tempat Kerja Mars diharapkan sekurang-kurangnya mematuhi undang-undang dan peraturan yang berkaitan. Jika Tatakelakuan atau dasar Mars yang lain menetapkan standard yang lebih tinggi daripada yang diperlukan oleh undang-undang yang berkaitan, Mars mengharapkan Tempat Kerja untuk menerapkan Kod atau dasar yang berkenaan.¹

Mars mengharapkan Tempat Kerja untuk melaksanakan dasar, prosedur, dan latihan Mars bagi menjalankan usaha wajar terhadap hak asasi manusia dan alam sekitar supaya mereka memenuhi jangkaan Kod ini.

Pekerjaan Bertanggungjawab:

¹ Tempat Kerja Mars yang bekerja dengan haiwan atau terlibat dalam bahan yang berasal daripada haiwan diharapkan mematuhi [dasar Mars mengenai haiwan](#).

Mars komited untuk menghormati hak individu di seluruh Tempat Kerja dan rantai bekalan kami serta menyediakan tempat kerja yang adil dan beretika di mana mereka dilayan dengan bermaruah dan dihormati.

- **Tanpa Diskriminasi:** Mars tidak bertolak ansur dengan sebarang bentuk diskriminasi di tempat kerja. Kami mengharapkan semua pekerja dilayan sama rata dan dengan rasa hormati serta bermaruah. Diskriminasi dalam pengambilan, gaji, kenaikan pangkat, atau di tempat kerja atas dasar bangsa, etnik, warna kulit, asal negara atau sosial, agama, umur, jantina, identiti jantina, status perkahwinan, ketidakupayaan, orientasi seksual, status kehamilan dan mana-mana status yang dilindungi oleh undang-undang yang berkenaan adalah dilarang.
- **Kekerasan dan Gangguan:** Mars tidak bertolak ansur dengan gangguan di tempat kerja. Kami mengharapkan semua pekerja dapat melaksanakan tugas mereka tanpa sebarang penyalahgunaan dan gangguan. Penderaan fizikal, seksual, lisan atau psikologi, sebarang bentuk gangguan, ucapan kebencian, ugutan, buli dan keganasan tidak dibenarkan atau diterima. Kami tidak bertolak ansur dengan ancaman, ugutan, jenayah atau serangan terhadap komuniti, mereka yang menjalankan kebebasan berpersatuan atau pembela hak asasi manusia.
- **Buruh paksa:** Mars tidak bertolak ansur dengan buruh paksa. Semua bentuk buruh paksa adalah dilarang termasuk sebarang bentuk buruh yang diperdagang, buruh terikat, atau buruh yang dijamin. Kami menjangkakan bahawa:
 - Pekerja bebas memilih untuk bekerja dan dokumen pengenalan atau perjalanan mereka tidak ditahan.
 - Maklumat yang tepat dan boleh difahami mengenai sifat kerja, ganjaran, waktu kerja, dan faedah disediakan secara bertulis sebelum diambil bekerja.
 - Pekerja mempunyai kebebasan bergerak dan tidak terkurung di kawasan kerja, termasuk kenderaan pengangkutan dan tempat tinggal.
 - Gaji tidak ditahan, dan tiada syarat yang membataskan keupayaan pekerja untuk bebas memilih atau meninggalkan pekerjaan.
 - Pekerja tidak dikenakan bayaran atau dikehendaki membayar yuran atau deposit untuk mendapatkan atau mengekalkan pekerjaan.
 - Majikan bertanggungjawab untuk membayar semua yuran dan perbelanjaan yang berkaitan dengan pekerja yang mendapatkan pekerjaan atau yang ditanggung berkaitan dengan pekerja yang menjalankan tugas mereka. Jika pekerja telah membayar sebarang yuran dan kos yang berkaitan, kos-kos tersebut mesti segera dibayar balik kepada pekerja.
 - Pekerja direkrut melalui agensi pengambilan yang berlesen dan berwibawa. Semua pekerja mesti dibenarkan secara sah untuk bekerja di negara tuan rumah.
 - Pekerja bebas untuk menamatkan pekerjaan mereka selepas tempoh notis yang munasabah tanpa penalti.
 - Kerja penjara adalah dilarang. Dalam keadaan yang jarang berlaku, program pelepasan kerja tertentu mungkin dibenarkan jika ia adalah sukarela dan terma dan syarat kerja untuk individu di penjara adalah serupa dengan pekerja lain

yang terlibat dalam pekerjaan dalam sektor ekonomi yang berkaitan.

- **Buruh kanak-kanak:** Mars tidak bertoleransi terhadap buruh kanak-kanak. Semua bentuk pekerjaan yang menyalahi undang-undang atau eksploitasi kanak-kanak adalah dilarang.
 - Dalam apa jua keadaan, individu di bawah umur 15 tahun atau di bawah usia undang-undang untuk bekerja atau pendidikan wajib, yang mana lebih tinggi, tidak boleh diambil bekerja.
 - Individu yang berumur di bawah 18 tahun tidak melakukan kerja berbahaya, kerja lebih masa, kerja syif malam, atau apa-apa kerja lain yang mengganggu aktiviti pendidikan normal.
 - Proses pengesahan umur yang berkesan dilaksanakan, termasuk dokumentasi yang betul dan sistem penyimpanan rekod yang sentiasa dikemas kini.
- **Pampasan & Faedah:** Mars mengharapkan semua pekerja diberikan faedah dan gaji yang diwajibkan oleh undang-undang, termasuk yang berkaitan dengan gaji dan bayaran lebih masa.
 - Gaji dibayar tepat pada waktunya, secara penuh, dan sekurang-kurangnya sebulan sekali.
 - Pekerja menerima penyata gaji untuk setiap tempoh pembayaran yang menunjukkan dengan jelas komponen gaji dan faedah mereka dalam bahasa yang mereka fahami.
 - Potongan tidak diambil daripada gaji sebagai hukuman dan semua potongan kekal dalam had undang-undang.
 - Semua kerja lebih masa atau kerja pada hari cuti umum dibayar pada kadar kerja lebih masa yang sesuai mengikut keperluan undang-undang tempatan dan/atau perjanjian perundingan bersama.
 - Tempat Kerja Mars digalakkan untuk membangunkan, menyampaikan, dan melaksanakan strategi bagi menyediakan gaji yang mencukupi secara progresif yang memenuhi keperluan asas dan memberikan sedikit pendapatan untuk perbelanjaan pilihan.
- **Waktu kerja:** Mars menjangkakan waktu kerja biasa dan kerja lebih masa mematuhi undang-undang dan digabungkan tidak melebihi 60 jam seminggu secara tetap atau mencipta keadaan kerja yang tidak selamat bagi pekerja.
 - Hari pemulihan yang terdiri daripada 24 jam rehat berturut-turut disediakan dalam setiap tempoh kerja 7 hari. Jika dibenarkan oleh undang-undang, 48 jam rehat berturut-turut diberikan dalam setiap tempoh kerja 14 hari.
 - Semua kerja lebih masa adalah secara sukarela.
 - Pekerja berhak mendapat makan dan rehat yang mencukupi yang sekurang-kurangnya mesti mematuhi undang-undang yang berkenaan.
 - Waktu kerja dan jadual yang dijangka dimaklumkan kepada semua pekerja dalam bahasa dan format yang mereka fahami.
 - Rehat penyusunan disediakan mengikut keperluan untuk ibu yang menyusukan bersama dengan tempat yang peribadi, terlindung daripada pandangan, bersih dan bebas daripada gangguan.

- **Kesihatan & Keselamatan:** Mars menghendaki semua pekerja diberikan persekitaran kerja yang selamat, sihat, dan bersih, termasuk penginapan dan pengangkutan yang dimiliki oleh syarikat.
 - Sistem pengurusan telah dilaksanakan untuk mengesan dan mengurus risiko yang berpotensi terhadap pekerja, dengan input berterusan dari pekerja sebagai sebahagian daripada pengenalanpastian dan penyelesaian isu kesihatan dan keselamatan di tempat kerja.

Keselamatan Pekerjaan

- Pekerja diberikan latihan keselamatan dan kesihatan pekerjaan secara berkala dalam bahasa yang mereka fahami dan digalakkan untuk mengemukakan kebimbangan mengenai keselamatan.
- Bahan dan bahan kimia berbahaya diurus dengan betul, termasuk pelabelan, penyimpanan, penilaian berkala terhadap pendedahan pekerja, serta kawalan kejuruteraan dan pentadbiran.
- Apabila kawalan kejuruteraan atau pentadbiran tidak memberikan perlindungan yang mencukupi, pekerja diberikan peralatan pelindung peribadi yang sesuai tanpa sebarang kos dan dengan arahan mengenai penggunaannya yang betul.
- Semua pekerja mempunyai akses yang mudah kepada air minuman yang mencukupi, percuma, dan selamat.
- Langkah-langkah munasabah diambil untuk melaraskan keadaan kerja bagi ibu mengandung atau menyusukan bagi membuang atau mengawal risiko kesihatan dan keselamatan.
- Pendedahan pekerja kepada tugas yang menuntut secara ergonomik dipantau, dinilai dan dikawal.

Kemudahan dan Kesyediaan Kecemasan

- Semua kawasan fasiliti, termasuk struktur yang menanggung beban adalah selamat dan mematuhi undang-undang tempatan, kelulusan pembinaan kejuruteraan sivil atau struktur yang disahkan, atau piawaian antarabangsa.
- Latihan kecemasan dijalankan sekurang-kurangnya setahun sekali atau seperti yang diperlukan oleh undang-undang tempatan, mana-mana yang lebih kerap.
- Peralatan pengesan kebakaran yang sesuai tersedia dan laluan keluar sentiasa jelas dan tidak terhalang.
- Tahap pengudaraan, cahaya, suhu, sanitasi dan bunyi bising untuk semua kawasan kerja dan asrama mematuhi keperluan undang-undang tempatan dan mencukupi untuk keselesaan dan keselamatan pekerja.
- Tandas adalah bersih dan dilengkapi dengan kemudahan mencuci tangan yang mempunyai air minum yang mengalir dan sabun yang boleh diakses oleh semua pekerja.
- Kawasan penyimpanan yang selamat secara individu disediakan sebagai tempat untuk individu menyimpan barang berharga dan dokumen peribadi.
- Jentera dinilai untuk isu keselamatan dan dilengkapi dengan langkah keselamatan yang sesuai untuk mencegah kecederaan kepada pekerja.

- **Mekanisme rungutan:** Semua pekerja hendaklah mempunyai akses kepada satu atau lebih saluran untuk mengemukakan rungutan dalam bahasa yang mereka fahami secara tanpa nama jika mereka mahu dan rungutan tersebut akan diuruskan secara berkesan dan sulit.
 - Saluran rungutan di tempat kerja digunakan untuk mengenal pasti dan menangani risiko serta mempromosikan suara, penglibatan, dan input pekerja.
 - Tindakan balas terhadap pekerja yang melaporkan rungutan atau terlibat dalam penyiasatan adalah dilarang.
 - Rungutan ditangani sepenuhnya secara berkesan, tepat pada masanya, dan dengan penuh rasa hormat.
 - Pekerja diberikan latihan dan pembinaan kesedaran secara tetap mengenai mekanisme aduan yang wujud di tapak, serta galakan untuk memberikan input.

- **Kebebasan berpersatuan:**
 - Semua pekerja bebas untuk membentuk dan/atau menyertai kesatuan sekerja serta berunding secara kolektif tanpa rasa takut terhadap tindakan balas, ugutan, atau gangguan.
 - Apabila pekerja diwakili oleh kesatuan yang diiktiraf secara sah, Tempat Kerja komited untuk mewujudkan dialog yang membina dengan wakil yang dipilih secara bebas oleh kesatuan tersebut serta berunding secara jujur dengan mereka.

- **Hak tanah:** Mars komited untuk mengikuti prinsip Persetujuan Bebas, Awal dan Diketahui bagi Masyarakat Pribumi dalam perundingan berkaitan harta atau tanah. Mana-mana Tempat Kerja yang terlibat dalam penggunaan, penyewaan, dan pembelian tanah mesti mematuhi keperluan ini.²
 - Semua bentuk rampasan tanah dan air adalah dilarang dan pengusiran yang menyalahi undang-undang adalah dielakkan.
 - Hak milik sah atau pajakan sah untuk tanah diperolehi dan tiada tanda-tanda bahawa hak Tempat Kerja untuk memiliki atau memajak tanah dipertikai.

Pengurusan Alam Sekitar:

Mars komited untuk mengurangkan impak alam sekitar kami di seluruh operasi dan rantaian bekalan kami. Kami bekerjasama dengan Tempat Kerja untuk mendapatkan sumber bahan, bahan pembungkusan dan barangan serta perkhidmatan lain secara bertanggungjawab dan mampan dengan cara yang akan membantu mengurangkan kesan negatif dan menyumbang kepada kesan positif.

Pengurusan persekitaran: Tempat Kerja hendaklah mematuhi sepenuhnya undang-undang dan peraturan alam sekitar yang berkenaan termasuk yang berkaitan dengan pelupusan sisa, sisa berbahaya, pelepasan gas rumah hijau, penggunaan tanah dan perubahan penggunaan tanah, air

² Panduan mengenai cara untuk menghormati hak tanah boleh didapati [di sini](#).

sisa, dan bahan toksik.³ Tempat Kerja hendaklah memperoleh dan mengekalkan semua permit alam sekitar yang diperlukan.

Iklim: Tempat kerja digalakkan untuk menetapkan matlamat pengurangan pelepasan GHG merentas pelepasan Skop 1, Skop 2 dan Skop 3.

Penebangan hutan: Tempat kerja hendaklah mengambil langkah untuk mencegah penebangan hutan dan penukaran ekosistem semula jadi dalam operasi dan rantai bekalan mereka.⁴ Tempat kerja digalakkan untuk melaksanakan Dasar dan komitmen Tanpa Penebangan Hutan dan Penukaran mereka sendiri untuk melindungi Kawasan Nilai Pemuliharaan Tinggi dan Stok Karbon Tinggi. Tempat kerja hendaklah menjalankan usaha wajar yang mencukupi mengenai penebangan hutan jika diperlukan untuk mematuhi undang-undang.

Penggunaan air: Tempat kerja hendaklah mengurangkan pengeluaran air terutamanya yang terletak di kawasan tekanan air tinggi⁵.

Pendedahan & ketelusan: Tempat kerja digalakkan untuk mengukur, mengurus dan mendedahkan kesan alam sekitar secara aktif. Pelaporan awam mengenai prestasi alam sekitar tahunan adalah digalakkan dan mungkin diperlukan.

Pendedahan akan diminta oleh Mars mengikut keperluan untuk membolehkan kami melaporkan kesan di seluruh operasi dan rantai nilai kami.

Integriti & Etika Perniagaan:

Mars komited untuk menjalankan perniagaan secara etika dan sah di setiap negara kami beroperasi dalam rantai nilai kami. Tempat kerja hendaklah menunjukkan komitmen yang kuat terhadap tingkah laku yang beretika dan penambahbaikan berterusan.⁶

- **Mematuhi undang-undang:** Semua undang-undang dan peraturan dipatuhi dan permit yang diperlukan dipegang untuk negara Tempat Kerja beroperasi, serta semua undang-undang dan peraturan antarabangsa yang berkaitan.
- **Antisogokan & rasuah:** Semua bentuk rasuah, termasuk sogokan, peras ugut dan penyelewengan adalah dilarang dan dihalang bersama-sama dengan mana-mana jenis amalan perniagaan penipuan yang lain.

³ Ini termasuk pematuan dengan perjanjian antarabangsa mengenai penggunaan merkuri, bahan pencemar organik yang berterusan, dan eksport sisa berbahaya.

⁴ Tempat kerja yang menggunakan bahan mentah yang termasuk dalam kedudukan [Penebangan Hutan dan Perubahan Penggunaan Tanah Mars](#) diharapkan mempunyai dan melaksanakan Dasar Tiada Penebangan Hutan dan Perubahan yang merangkumi keseluruhan rantai bekalan bahan mentah mereka.

⁵ Tekanan air yang merupakan nisbah permintaan air kepada bekalan boleh diperbaharui, mengukur persaingan terhadap sumber air tempatan. Semakin kecil jurang antara bekalan dan permintaan, semakin rentan suatu tempat terhadap kekurangan air. ([WRI, 2023](#))

⁶ Rujuk Panduan Etika Mars untuk mendapatkan butiran lanjut.

- **Melindungi maklumat:** Maklumat sulit dan harta intelek dihormati dan dilindungi. Data peribadi dikumpul, diproses, disimpan, dipindahkan, dan dilupuskan mengikut undang-undang yang berkenaan dan dengan menghormati perlindungan privasi sebagai hak asasi manusia.

Keperluan Proses dan Maklumat

Jika Mars telah meluluskan subkontrak, sub-kontraktor tersebut dijangka memenuhi jangkaan Tatakelakuan Pembekal.

Atas permintaan, Mars mengharapkan Tempat Kerja untuk berkongsi dengan Mars maklumat mengenai dasar dan amalan rantaian bekalan mereka, keadaan, atau risiko dalam rantaian bekalan mereka, dan cara keadaan atau risiko tersebut sedang dicegah atau ditangani. Jika diminta oleh Mars, Tempat Kerja akan mendedahkan kepada Mars maklumat yang berkaitan dengan rantaian bekalan mereka, termasuk negara asal bahan yang digunakan dalam produk yang dibekalkan kepada Mars – Mars berhak untuk mendedahkan maklumat ini secara terbuka jika diperlukan oleh undang-undang.

Untuk menentukan sama ada sesebuah Tempat Kerja mematuhi Kod tersebut, Mars berhak untuk meminta Tempat Kerja dan mana-mana subkontraktor melengkapkan penilaian sendiri, mendedahkan dasar atau prosedur yang berkaitan, atau menjalani audit atau penilaian yang diumumkan dan tidak diumumkan terhadap tempat kerja mereka, termasuk perumahan dan pengangkutan yang disediakan oleh Tempat Kerja atau penyedia buruh. Skop penilaian akan merangkumi semua pekerja kontrak tetap, sementara, yang diupah secara langsung atau tidak langsung melalui subkontraktor atau penyedia buruh, dan Tempat Kerja diharapkan untuk memudahkan akses kepada mereka supaya mereka boleh dimasukkan dalam penilaian.

Jika penyesuaian dengan Kod boleh menyebabkan konflik atau pelanggaran undang-undang atau peraturan yang berkenaan, Tempat Kerja Mars akan memberitahu pasukan Thriving People mengenai situasi tersebut dan menjelaskan cara mereka bercadang untuk beroperasi selaras dengan undang-undang dan mengikut keperluan Kod.

Tempat Kerja Mars akan memberitahu pasukan Etika dan Pematuhan mengenai sebarang pelanggaran undang-undang yang sebenar atau disyaki, termasuk sebarang tindakan undang-undang terhadap Tempat Kerja oleh pihak berkuasa untuk pelanggaran hak asasi manusia, undang-undang alam sekitar, undang-undang anti-rasuah atau sogokan, atau mana-mana isu lain yang dirujuk atau terkandung dalam Kod ini.

Rujukan

Tatakelakuan kami berasaskan Piagam Hak Asasi Manusia Antarabangsa, prinsip-prinsip yang ditetapkan dalam Deklarasi Prinsip dan Hak Asasi Pekerja Pertubuhan Buruh Antarabangsa (ILO) dan konvensyen Pertubuhan Buruh Antarabangsa yang lain, Prinsip Pemberdayaan Perniagaan Wanita Pertubuhan

Bangsa-Bangsa Bersatu, Alat Panduan Buruh Kanak-Kanak ILO-IOE untuk Perniagaan, selaras dengan Prinsip Panduan Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu mengenai Perniagaan dan Hak Asasi Manusia, serta konvensyen alam sekitar yang biasanya diratifikasi, termasuk yang dinyatakan dalam dokumen ini.

Sejarah Dokumen

V1 - Versi 2025 kod kami menggantikan versi 2019 Piawaian Tempat Kerja Bertanggungjawab dan menggariskan keperluan serta jangkaan Mars berkenaan dengan sumber yang bertanggungjawab termasuk etika perniagaan, hak asasi manusia, dan pemeliharaan alam sekitar. Maklumat terkini adalah seperti berikut:

- Semakan telah dibuat kepada beberapa peruntukan dalam dokumen ini
- Sejajar dengan Tatakelakuan Penyedia Mars
- Tambahan kepada bahagian Kesihatan dan Keselamatan
- Pertukaran tajuk